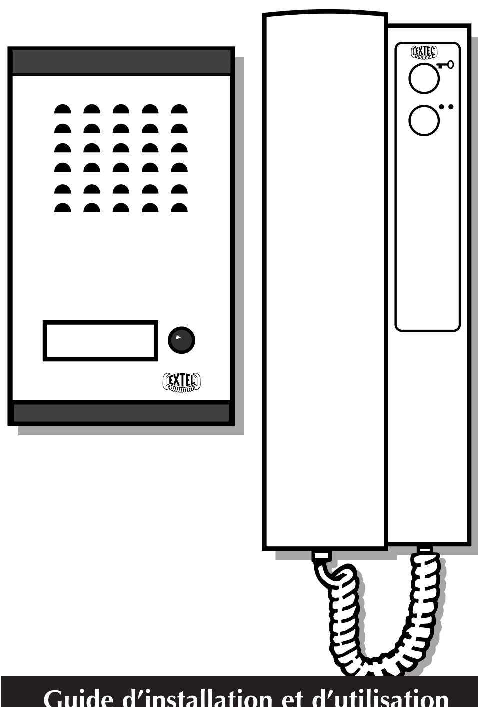


INTERPHONE
INTERCOM
CITOFONO
INTERFONO
INTERFONE
WEPA 20001

Type / Tipo :
PACB 20001 + PAPL 20001 + TR14602



Guide d'installation et d'utilisation
Installatie en gebruiksaanwijzing
Manuale d'uso e manutenzione
Instrucciones de uso e instalación
Manual de instalação e de utilização

CE

Ed. 01 - 04

Fig. Dis. C

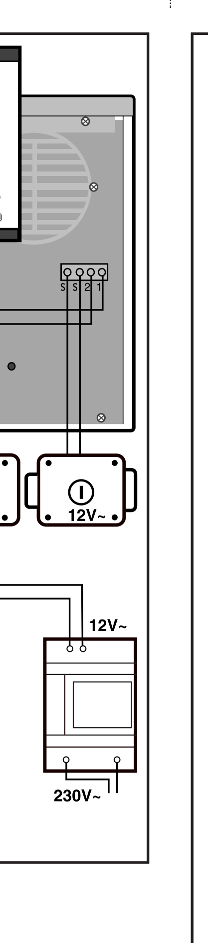
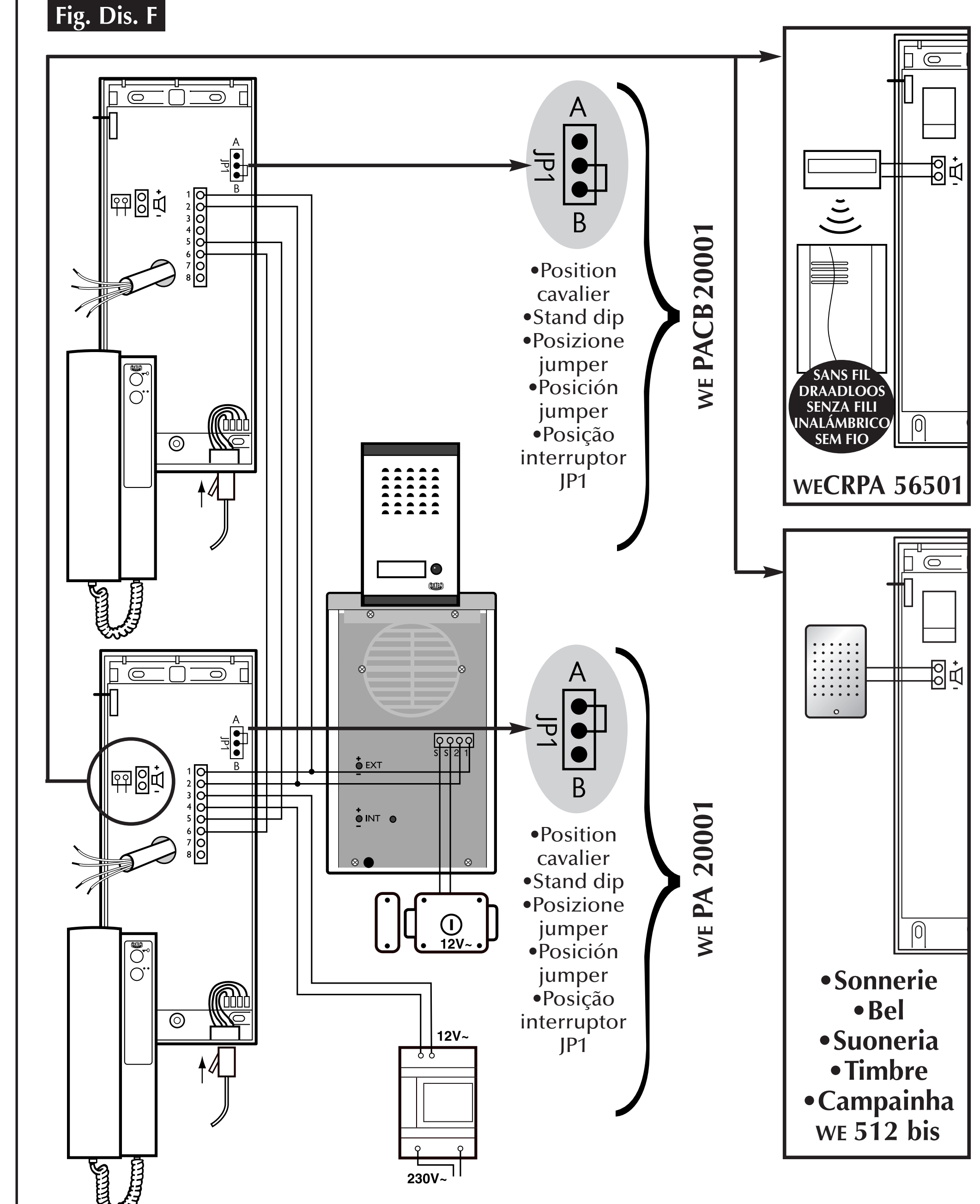
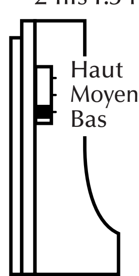


Fig. Dis. F

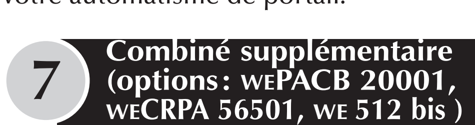




•Position cavalier
•Stand dip
•Posizione jumper
•Posición jumper
•Posição interruptor JP1

WE PA 20001

•Sonnerie
•Bel
•Suoneria
•Timbre
•Campainha
WE 512 bis



- **•Important :** si les bornes 7 et 8 sont utilisées,vous devez rajouter 2 fils entre les 2 combinés.
- **•Belangrijk:** Indien de punten 7 en 8 gebruikt zijn, moet u 2 draden toevoegen tussen de 2 hoorns.
- **•Importante :** se i terminali 7 e 8 vengono utilizzati, dovrete aggiungere 2 fili tra le due cornette
- **•Importante:** si se utilizan los bornes 7 y 8, deberá añadir 2 cables entre los 2 teléfonos.
- **•Importante:** se os bornes 7 e 8 forem utilizados, deve acrescentar 2 fios entre os 2 combinados.

Fig. Dis. A

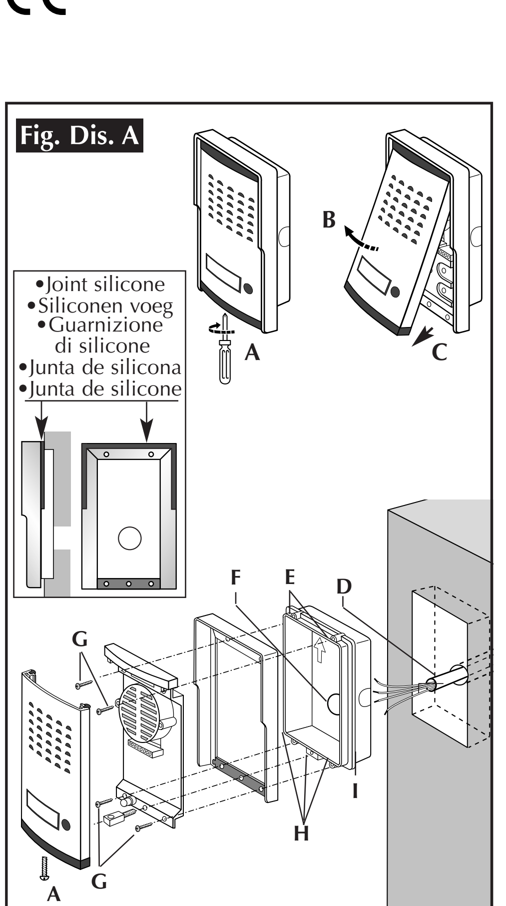


Fig. Dis. B

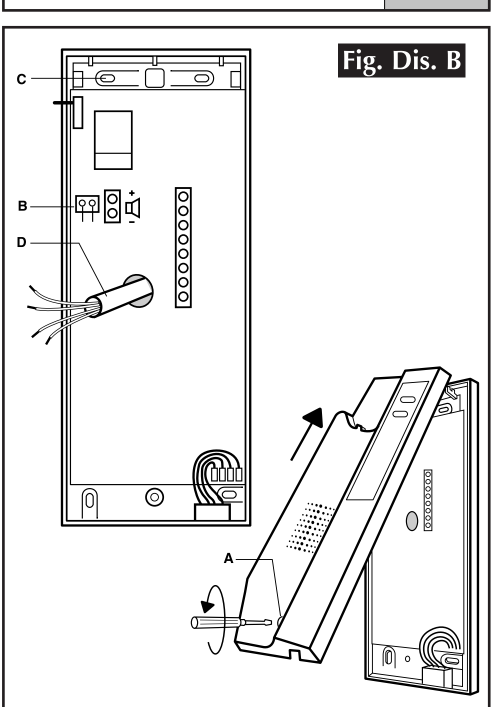


Fig. Dis. D

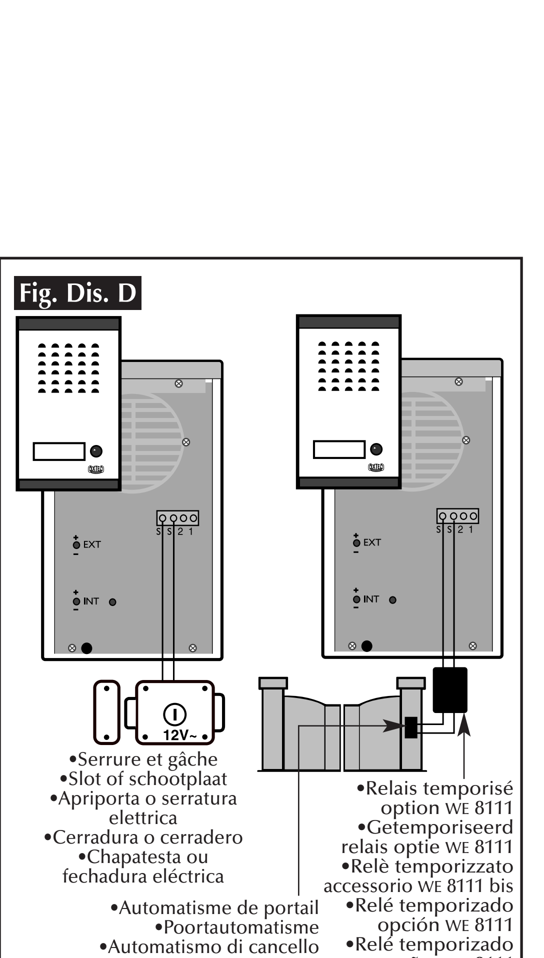
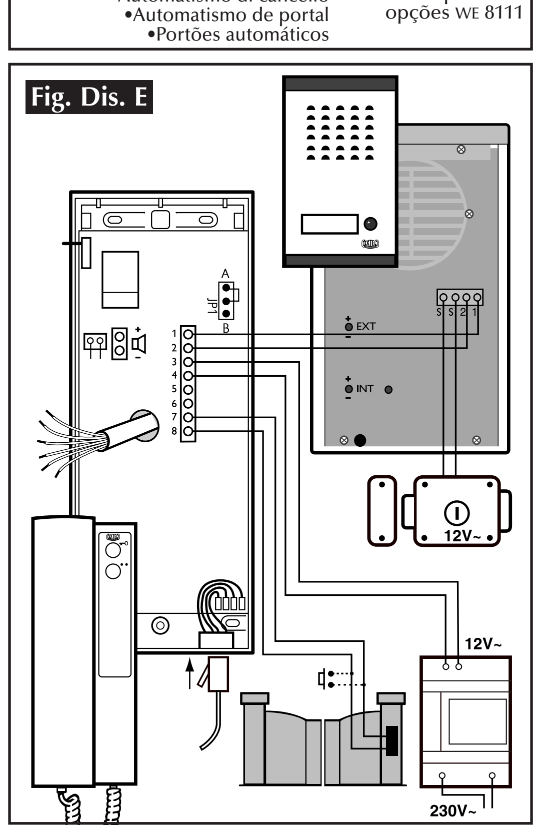


Fig. Dis. E



FRANÇAIS

1 Encastrement de la platine

Voir figure A

Ouverture de la platine de rue :
- Dévisser la vis "A" à l'aide d'un petit tournevis cruciforme
- Basculer légèrement la face avant "**B**"
- La dégager par le bas "**C**"

Encastrement de la platine de rue :
- Sceller la boîte d'encastrement "**I**" au ras du mur, de telle façon que le trou de passage du fil se trouve face à la pastille pré-percée "**F**"
- Veiller à ne pas obstruer les trous de vis de montage "**E** & **H**"
- Revisser le support du circuit avec les vis "**G**" en intercalant la visière de protection,sur laquelle vous aurez pris soin de déposer **un joint silicone** sur son dessus et sur ses 2 côtés
- Raccorder délicatement les fils sur les bornes • Remonter la face avant.

2 Fixation du combiné

Voir figure B

Ouverture du combiné :
- Dévisser la vis "**A**"
- Soulever délicatement le capot
- Le dégager par le haut
- Débrancher les deux fils du haut-parleur du circuit "**B**" pour faciliter la mise en place et le raccordement du combiné

Fixation du combiné
- Fixer le combiné à l'aide de 4 vis en passant à travers les trous "**C**" prévus à cet effet
- Passer les fils à travers le passage "**D**"
- Raccorder **délicatement** les fils sur les bornes.
- Rebrancher les 2 fils du haut-parleur "**B**"
- Remonter délicatement le couvercle du combiné

3 Consignes de sécurité

Consignes de sécurité: le transformateur devra impérativement être monté sur le rail DIN d'un tableau modulaire ou monté en saillie sur un support non métallique, en utilisant les deux trous de fixation. Il est bien entendu que les cache-borniers devront être obligatoirement remontés; d'autre part le raccordement doit se faire sur une installation électrique conforme à la norme NFC 15-100 pour la France, et UNE FOIS LE CABLAGE COMPLETEMENT TERMINE.

Protection : le transformateur est équipé d'une protection thermique "PTC". En cas de dommage ou court circuit il faut pour récupérer la protection du transformateur
1. Débrancher l'alimentation 230 V~ (2 mn au minimum)
2. Effectuer la réparation si besoin
3. Rebrancher l'alimentation 230 V~

4 Câblage de base

Voir figure C

Fils à utiliser : • 2 fils 6/10 mm jusqu'à 50 m
• 2 fils 1.5 mm^2 rigide jusqu'à 200 m

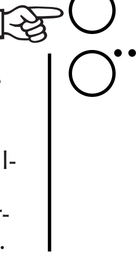
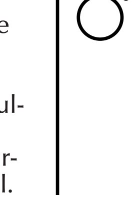
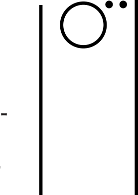
Haut
Moyen
Bas

■ Réglez le volume de votre sonnerie

- Ce réglage s'effectue par l'intermédiaire d'un interrupteur à trois positions (niveau bas, moyen et haut) sur le côté gauche du combiné.

5 Commander votre gâche ou un automatisme de portail 750 mA maxi

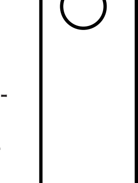
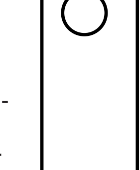
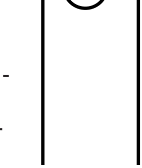
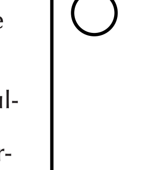
Voir figure D

Combiné décroché :
- Appuyer sur la touche "⊸" pour commander l'ouverture de la gâche ou de la serrure électrique
- Sur toutes les gâches et les serrures Extel une impulsion suffit à les déverrouiller. Elles le restent jusqu'à l'ouverture de la porte ou du portail.

6 Vos commandes auxiliaires

Voir figure E

Nécessitent 2 fils supplémentaires
Combiné raccroché ou décroché :
- Une impulsion sur la touche "•••" déclenche l'ouverture ou la fermeture de votre automatisme de portail.
- Les 2 fils sont à raccorder sur la commande "manuelle" de votre automatisme de portail.

7 Combiné supplémentaire (options: WEPACB 20001, WECRPA 56501, WE 512 bis)

Voir figure F

NEDERLANDS

1 Inbouwen van de buitenpost

Figuur A

Opening van de buitenpost:
• Schroef "**A**" losschroeven met behulp van een kruisvormige schroevendraaier
•De voorkant "**B**" voorzichtig kantelen
• Via onderkant "**C**" eraf halen
Inbouwen van de buitenpost:
•De opbouwdoos "**I**" zodanig tegen de muur vastzetten, dat het gat voor de draden zich tegenover het voorgeboorde rondje "**F**" bevindt.
• Er voor zorgen, dat de montering schroeven gaatjes "**E & H**" niet verstopt raken
• Het circuit met "**G**" schroeven terug schroeven, het beschermingskapje ertussen, waarop u **een siliconen voeg aanbrengt**, aan de boven- en twee zijkanten.
• de draden voorzichtig aansluiten.
• de voorkant terug plaatsen.

2 Vastzetten van de hoorn

Figuur B

Opening van de hoorn:
• Schroef "**A**" losschroeven
•De kap er voorzichtig afhalen
•Via de bovenkant vrijmaken
•De twee draden van de luidspreker van het circuit "**B**" uitschakelen om de plaatsing en de aansluiting te vergemakkelen
Vastzetten van de hoorn:
• de hoorn met 4 schroeven door de desbetreffende gaten "**C**" vastzetten.
• De draden door gat "**D**" brengen;
• **Voorzichtig** de draden op de punten aansluiten
• De 2 draden van de luidspreker "B" weer aansluiten
• De kap van de hoorn weer **voorzichtig** monteren

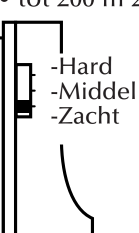
3 Veiligheidsvoorschriften

Veiligheidsvoorschriften: de transformator moet absoluut op een DIN rails van een modulair rek gemonteerd worden, of als opbouw op een niet metalen ondergrond, gebruik makend van de bevestigings openingen. Het spreekt vanzelf, dat de borg schroeven verplicht gemonteerd worden; anderzijds moet de aansluiting op een elektrische installatie, overeenkomend met de normen NFC 15-100 gedaan worden, en eenmaal ALS DE BEKABELING KOMPLEET AFGEMAAKT IS.
Bescherming: de transformator is met een warmtebeveiliging "PTC" uitgerust. In geval van schade of kortsluiting, moet men om de bescherming van de tranformator terug te vinden:
1. de voeding 230V~ uitschakelen (minstens 2 minuten)
2. de eventuele reparatie uitvoeren
3. de voeding 230 V~ weer inschakelen.

4 Basis bekabeling

Figuur C

Te gebruiken draad:• tot 50 m 2 draden 6/10 mm
• tot 200 m 2 stijve draden van 1,5 mm^2



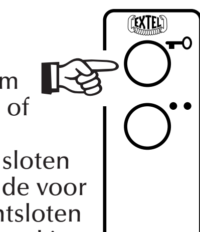
■ **Volume afstelling van de beltoon**

• Deze afstelling wordt met een schakelaar met 3 standen uitgevoerd (zacht, middel, hard) aan de linker zijkant van de hoorn



5 Bediening van schootplaat of elektrisch slot 750 mA max.

Figuur D



Hoorn van de haak:
• Druk op de knop "🔑" om de opening van schootplaat of elektrisch slot te bedienen.
• Voor alle schootplaten en sloten Extel, is één impuls voldoende voor het ontsluiten. Ze blijven ontsloten tot de deur of het hek geopend is.



6 Bijkomende bedieningen

Figuur E



Hiervoor zijn 2 extra draden nodig
Hoorn op of van de haak:
• Een impuls op de knop "••" zorgt voor de opening of sluiting van uw poortautomatisme.
• De 2 draden moeten op de "manuele" bediening van het poortautomatisme aangesloten worden.

7 Extra hoorn (optie : wePACB 20001, weCRPA 56501, we 512 bis)

Figuur F

ESPAÑOL

1 Encastre de la pletina de calle

Figura A

Abertura de la pletina de calle:
• Desatornille el tornillo "**A**" utilizando un pequeño destornillador cruciforme.
•Levante un poco la parte delantera "**B**".
• Retírela por la parte inferior "**C**"
Encastre de la pletina de calle:
• Selle la caja de encastre "**I** " a ras de la pared, de manera que el agujero de paso del cable coincida con el orificio preperforado "**F**".
• Procure no obstruir los agujeros de los tornillos de fijación "**E**" y "**H**".
• Vuelva a atornillar el soporte del circuito con los tornillos "**G**" intercalando la visera de protección, encima y a ambos lados de la cual habrá colocado una **junta de silicona.**
• Conecte cuidadosamente los cables a los bornes.
• Vuelva a montar la parte delantera.

2 Fijación del teléfono

Figura B

Abertura del teléfono:
• Desatornille el tornillo "**A**".
• Levante la parte de arriba con cuidado.
• Retírela tirando de la parte superior.
• Desconecte los dos cables del altavoz del circuito "**B**" para facilitar la instalación y la conexión del teléfono.
Fijación del teléfono
• Fije el teléfono introduciendo 4 tornillos en los agujeros "**C**" previstos para este efecto.
• Pase los cables por el orificio "**D**".
• Conecte **cuidadosamente** los cables a los bornes.
• Vuelva a conectar los 2 cables del altavoz "**B**".
• Vuelva a montar cuidadosamente la parte de arriba del teléfono.

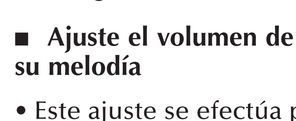
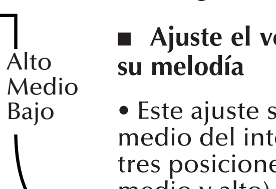
3 Instrucciones de seguridad

Instrucciones de seguridad: el transformador deberá ir obligatoriamente montado en el raíl DIN de un cuadro modular o sobrepuesto sobre un soporte no metálico, utilizando los dos agujeros de fijación. A continuación habrá que montar de nuevo los 2 tapabornes del transformador. Por otra parte, la conexión debe hacerse a una instalación eléctrica conforme a la norma NFC 15-100 en el caso de Francia, UNA VEZ QUE EL CABLEADO ESTÉ COMPLETAMENTE TERMINADO. **Protección:** el transformador está equipado con una protección térmica "PTC". En caso de avería o cortocircuito, para recuperar la protección del transformador hay que:
1. Desconectar la alimentación 230 V~ (2 minutos como mínimo).
2. Efectuar la reparación si fuere necesario.
3. Volver a conectar la alimentación de 230 V~.

4 Cableado básico

Figura C

Cables a utilizar:•2 cables 6/10 mm hasta 50 m
• 2 cables 1.5 mm^2 rígidos hasta 200 m

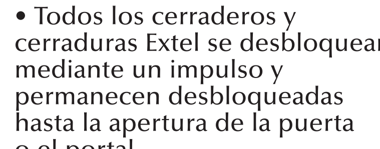
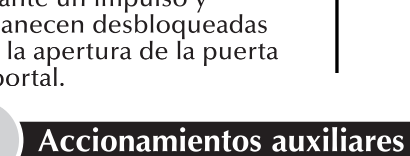



■ **Ajuste el volumen de su melodía**

• Este ajuste se efectúa por medio del interruptor de tres posiciones (nivel bajo, medio y alto) situado en el lateral izquierdo del teléfono.

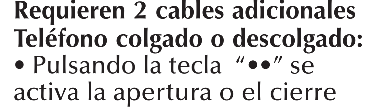
5 Accionamiento del cerradero o de un automatismo de portal 750 mA máx.

Figura D

Teléfono descolgado:
• Pulse la tecla "🔑" para accionar la apertura del cerradero o de la cerradura eléctrica.

• Todos los cerraderos y cerraduras Extel se desbloquean mediante un impulso y permanecen desbloqueadas hasta la apertura de la puerta o el portal.



6 Accionamientos auxiliares

Figura E



Requieren 2 cables adicionales
Teléfono colgado o descolgado:
• Pulsando la tecla "••" se activa la apertura o el cierre del automatismo de portal.
• Hay que conectar los 2 cables al accionamiento "manual" del automatismo de portal.

7 Teléfono adicional (opciones: wePACB 20001, weCRPA 56501 y we 512 bis)

Figura F

ITALIANO

1 Incassare la pulsantiera

Disegno A

Aprire la pulsantiera : • Svitare la vite "**A**" con un piccolo cacciavite a croce
• Ruotare leggermente la parete frontale"**B**"
• Estrarla dal basso "**C**"
Incassare la pulsantiera :
• Fissare la scatola da incasso "**I**" a filo muro, in modo che il tubo predisposto per il passaggio del cavo si trovi di fronte alla pastiglia pre-forata "**F**"
• Fare attenzione a non bloccare i fori delle viti "**E & H**"
• Riavvitare il supporto del circuito colle viti "**G**", antaponendo la visiera di protezione, e mettendo del **silicone** (non fornito) per guarnizione in alto e sui due lati.
• Collegare delicatamente i fili sui terminali
• Rimontare la parte frontale

2 Fissare il posto interno

Disegno B

Aprire la base : •Svitare la vite "**A**"
•Sollevare delicatamente il coperchio
•Toglierlo spingendolo verso l'alto
•Scollegare i due fili dall'alto parlante dal circuito "**B**" per facilitare l'installazione ed il collegamento della cornetta.
Fissare la base :
• Fissare la cornetta con le 4 viti usando gli appositi fori "**C**"
• Far passare i cavi attraverso il passaggio "**D**"
• Collegare **delicatamente** i fili sui terminali
• Ricollegare i due fili dell'altoparlante "**B**"
• Richiudere delicatamente il coperchio della base



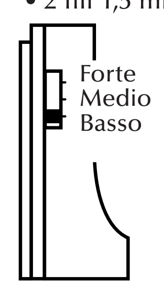
3 Norme di sicurezza

Norme di sicurezza : il trasformatore deve imperativamente essere montato sulla barra DIN in una scatola modulare o montato a muro su un supporto non metallico, tramite gli appositi due fori di fissaggio. I coprimorsetto dovranno essere imperativamente rimontati. Non fare i collegamenti se l'installazione non è conforme alle norme in vigore. Inoltre, collegare il trasformatore solo quando i COLLEGAMENTI DELLE APPARECCHIATURE SONO COMPLETAMENTE FINITI. **Protezione :** il trasformatore è munito di una protezione termica "PTC". Per ripristinare la protezione del trasformatore, in caso di danno o cortocircuito, bisogna :
1. staccare la presa dalla corrente 230 V (2 min. mini.)
2. riparare il guasto se necessario
3. allacciare di nuovo alla rete 230 V~

4 Collegamento di base

Disegno C

Cavi consigliati : • 2 fili 6/10 mm fino a 50 m.
• 2 fili 1,5 mm^2 (rigido) fino a 200 metri.



■ **Regolare il volume della suoneria**

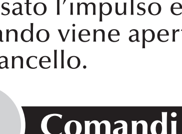
• Questa regolazione si fa con la moletta a sinistra della cornetta (3 posizioni : forte, medio, basso)



5 Comande apriporta o serratura elettrica – 750 mA massimo

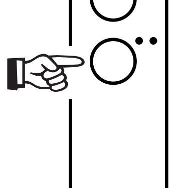
Disegno D

Cornetta alzata :
• Premere il tasto "🔑" per attivare l'apriporta o la serratura elettrica
• Su tutti i modelli EXTEL di apriporta o serratura elettrica, basta un'impulso per lasciare la serratura aperta, anche quando è cessato l'impulso elettrico, fino a quando viene aperta la porta o il cancello.




6 Comandi ausiliari

Disegno E



Necessitano 2 fili supplementari
Cornetta appesa o alzata :
• un breve impulso sul tasto "••" farà aprire o chiudere l'automatismo di cancello
• i due fili devono essere collegati sul comando "manuale" dell'automatismo

7 Cornetta supplementare (accessori: wePACB 20001, weCRPA 56501, we 512 bis)

Disegno F



PORTUGUÊS

1 Colocação da placa de rua

Figura A

Abertura da placa de rua:
• Desaparafusar o parafuso "**A**" utilizando uma pequena chave de parafusos em cruz
•Inclinar ligeiramente a face para a frente "**B**"
•Desencaixar por baixo "**C**"
Colocação da placa de rua:
• Fechar a caixa de encaixe "**I**" perto da parede, de tal forma que o orifício de passagem do fio se encontre virado para a pastilha pré-furada "**F**"
• Certifique-se de que não tapa os orifícios dos parafusos de montagem "**E & H**"
• Voltar a aparafusar o suporte do circuito com os parafusos "**G**" intercalando a viseira de protecção, na qual terá colocado uma **junta de silicone** em cima e nos 2 lados.
•Ligar com cuidado os fios nos bornes.
•Voltar a montar a face dianteira.

2 Fixação do auscultador

Figura B

Abertura do auscultador:
• Desaparafusar o parafuso "**A**"
• Levantar com cuidado a tampa
• Retirá-lo por cima
• Desligar os dois fios de altifalante do circuito "**B**" para facilitar a colocação e ligação do combinado
Fixação do auscultador: • Fixar o auscultador com a ajuda de 4 parafusos passando-os através dos orifícios "**C**" previstos para o efeito
•Passar os fios pela passagem "**D**"
•Ligar **com cuidado** os fios nos bornes.
•Voltar a ligar os 2 fios do altifalante "**B**"
•Voltar a montar com cuidado a tampa do auscultador

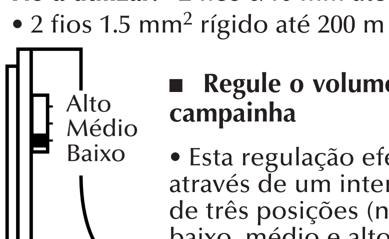
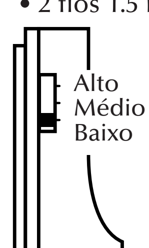
3 Regras de segurança

Regras de segurança: o transformador deverá ser obrigatoriamente montado no carril DIN de uma placa modular ou montado em saliência num suporte não metálico, utilizando os dois orifícios de fixação. Os dois tapa-bornes do transformador devem ser obrigatoriamente remontados; por outro lado, a ligação deve ser efectuada numa instalação eléctrica em conformidade com a norma NFC 15-100 para a França e QUANDO A CABLAGEM ESTIVER CONCLUÍDA.
Protecção: o transformador está equipado com uma protecção térmica "PTC". Em caso de danos ou curtocircuitos, é necessário para recuperar a protecção do transformador.
1. Desligar a alimentação 230 V~ (2 minutos no mínimo)
2. Efectuar a reparação, se necessário
3. Voltar a ligar a alimentação 230 V~

4 Cablagem de base

Figura C

Fio a utilizar: •2 fios 6/10 mm até 50 m
• 2 fios 1.5 mm^2 rígido até 200 m

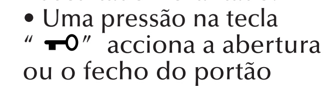
■ **Regule o volume da campainha**

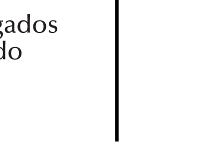
• Esta regulação efectua-se através de um interruptor de três posições (nível baixo, médio e alto) no lado esquerdo do auscultador.



5 Comandar a chapa-testa ou portão automático 750 mA maxi

Figura D





Auscultador levantado:
• Uma pressão na tecla "🔑" acciona a abertura ou o fecho do portão automático.
• Os 2 fios devem ser ligados no comando "manual" do portão automático.



6 Os seus comandos auxiliares

Figura E



Necessitam de 2 fios suplementares
Auscultador colocado ou levantado:
• Uma pressão na tecla "••" acciona a abertura ou o fecho do portão automático.

• Os 2 fios devem ser ligados no comando "manual" do portão automático.

7 Auscultador suplementar: (opções: wePACB 20001, weCRPA 56501, we 512 bis)

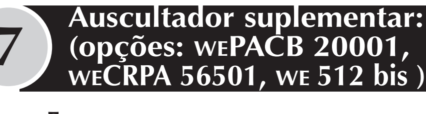



Figura F